



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## SHIATSU NECK MASSAGER SSMN 2 B3

(HR)

### SHIATSU-MASAŽNI OVRATNIK

Upute za upotrebu

(BG)

### ВЪЗГЛАВНИЦА ЗА ШИАТСУ МАСАЖ ЗА ВРАТ

Ръководство за експлоатация

(RO)

### PERNĂ MASAJ SHIATSU PENTRU GÂT

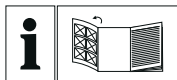
Instrucțiuni de utilizare

(DE) (AT) (CH)

### SHIATSU-NACKENMASSAGE- HÖRNCHEN

Bedienungsanleitung

IAN 290496



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

BG

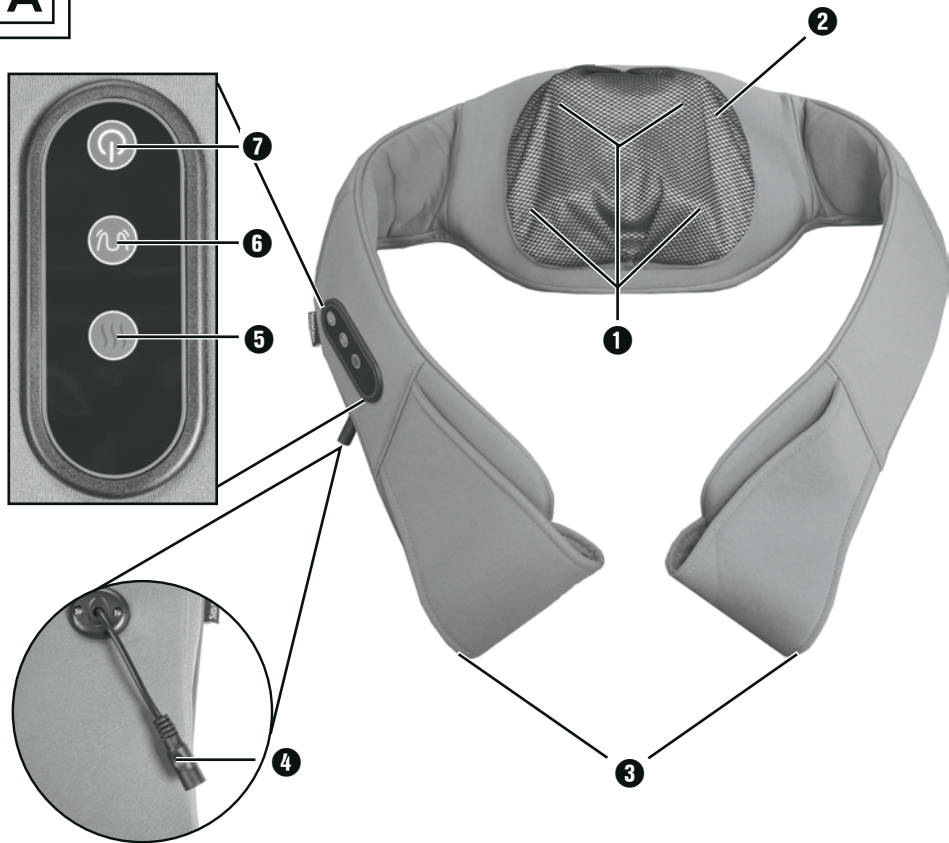
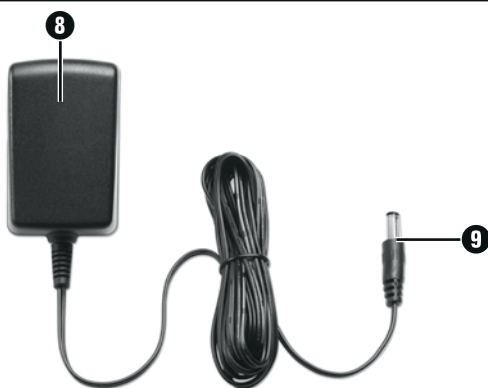
Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Upute za upotrebu	Stranica	1
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	15
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	29
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	45

**A****B**

## Sadržaj

<b>Uvod</b> .....	<b>2</b>
<b>Autorsko pravo</b> .....	<b>2</b>
<b>Namjenska uporaba</b> .....	<b>2</b>
<b>Opseg isporuke</b> .....	<b>3</b>
Zbrinjavanje ambalaže .....	3
<b>Opis uređaja</b> .....	<b>4</b>
<b>Tehnički podaci</b> .....	<b>4</b>
<b>Sigurnosne napomene</b> .....	<b>5</b>
<b>Što je shiatsu masaža?</b> .....	<b>7</b>
<b>Rukovanje</b> .....	<b>7</b>
Priključivanje .....	7
Postavljanje .....	8
Uporaba .....	8
Nakon masaže .....	9
<b>Čišćenje</b> .....	<b>9</b>
Čišćenje odvojive presvlake za glavu .....	9
Čišćenje uređaja .....	10
<b>Čuvanje</b> .....	<b>10</b>
<b>Otklanjanje smetnji</b> .....	<b>11</b>
<b>Zbrinjavanje uređaja</b> .....	<b>11</b>
<b>Zbrinjavanje mrežnog adaptera</b> .....	<b>11</b>
<b>Jamstvo tvrtke Kompnass Handels GmbH</b> .....	<b>12</b>
Servis .....	13
Uvoznik .....	13

## Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja.

Time ste se odlučili za visokovrijedan proizvod. Upute za rukovanje predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe uređaja upoznajte se sa svim pripadajućim uputama za uporabu i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama priložite i predajte i svu dokumentaciju.

## Autorsko pravo

Ova je dokumentacija zaštićena autorskim pravima.

Svako umnožavanje odnosno svako naknadno tiskanje, čak i djelomično, kao i reprodukcija slika, makar i u promijenjenom stanju, dozvoljeni su isključivo uz pismeno odobrenje proizvođača.

## Namjenska uporaba

Ovaj je uređaj namijenjen za masažu vrata i ramena ljudi.

Uređaj je namijenjen isključivo za vlastitu primjenu u privatne svrhe i nije predviđen za uporabu u medicinske ili komercijalne svrhe te ne može zamijeniti liječnički tretman. Uređaj je namijenjen za uporabu u suhim zatvorenim prostorijama.

On nije predviđen za upotrebu u medicinskim/terapeutskim ili gospodarstvenim područjima.

### UPOZORENJE

#### **Opasnost uslijed nenamjenske uporabe!**

Uređaj može predstavljati opasnost u slučaju nenamjenske uporabe i/ili uporabe drugačije od opisane.

- ▶ Uređaj koristite isključivo u svrhu za koju je namijenjen.
- ▶ Poštujte postupke opisane u ovim uputama za uporabu.

## NAPOMENA

- ▶ Uređaj može predstavljati opasnost u slučaju nenamjenske uporabe i/ili uporabe drugačije od opisane. Uređaj koristite isključivo namjenski. Poštujte postupke opisane u ovim uputama za uporabu. Isključena su sva potraživanja bilo koje vrste za štete nastale nenamjenskom uporabom, nestručno obavljenim popravcima, neovlašteno izvršenim preinakama ili uporabom neodobrenih rezervnih dijelova. Rizik snosi isključivo sam korisnik.

## Opseg isporuke

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

- Shiatsu-masažni ovrtnik
- Mrežni adapter
- Upute za rukovanje

- 1) Sve dijelove uređaja i upute za rukovanje izvadite iz kartona.
- 2) Odstranite svu ambalažu.
- 3) Očistite sve dijelove uređaja na način opisan u poglavlju „Čišćenje“.

## NAPOMENA

- ▶ Provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- ▶ U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefon servisne službe (vidi poglavlje **Servis**).

## Zbrinjavanje ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od transportnih oštećenja. Materijali pakiranja su izabrani prema ekološkim aspektima i aspektima zbrinjavanja i stoga mogu biti reciklirani.






Povrat ambalaže u kružni tok materijala šteti sirovine te smanjuje nakupljanje otpada. Ambalažu koja Vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.






## NAPOMENA


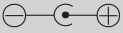
- ▶ Po mogućnosti sačuvajte originalno pakiranje za vrijeme trajanja prava na jamstvo, kako biste uređaj u slučaju korištenja prava na jamstvo mogli uredno zapakirati.

## Opis uređaja

- 1 Masažne glave
- 2 Odvojiva presvlaka za glavu
- 3 Omče za ruke
- 4 Utičnica
- 5 Tipka „Toplina“ 
- 6 Tipka „Masaža“ 
- 7 Tipka „Uklj/Isklj“ 
- 8 Mrežni adapter
- 9 Priključni utikač

## Tehnički podaci



Mrežni adapter 8	
Tip	YJS010A-1201000G
Ulazni napon	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Potrošnja struje	350 mA
Izlazni napon	12 V  (Istosmjerna struja)
Izlazna struja	1000 mA
Razred zaštite	II / 
Polaritet	
Sigurnosni transformator	
Uklopni mrežni adapter	
Nazivna temperatura okruženja	Ta=35°C
Vrsta zaštite	IP20 Zaštita od krutih tijela promjera većeg od 12,5 mm

<b>Uređaj</b>	
Ulazni napon	12 V 
Potrošnja struje	1 A
Polaritet	

## Sigurnosne napomene

### **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA**

- ▶ Uređaj koristite isključivo s isporučеним mrežnim adapterom YJS010A-1201000G.
- ▶ Uređaj priključite isključivo na propisno instaliranu i uzemljenu mrežnu utičnicu. Mrežni napon mora odgovarati podacima na tipskoj pločici uređaja/mrežnog adaptera.
- ▶ Obratite pažnju na to, da za vrijeme rada mrežni kabel ne bude mokar ili vlažan. Kabel postavite tako da se ne može uklještititi ili oštetiti.
- ▶ Mrežni kabel držite podalje od vrućih površina.
- ▶ Ne vršite radove popravljanja uređaja. Sve vrste popravaka moraju biti izvršene od strane servisa za kupce ili od strane kvalificiranog stručnog osoblja.
- ▶ Prije čišćenja uređaja izvucite mrežni adapter iz utičnice.
- ▶ Ne koristite uređaj u vlažnim prostorijama, npr. u kupaonicama.
- ▶ Oštećene mrežne utikače, kabele ili mrežne adaptere obavezno dajte zamijeniti od strane ovlaštenog stručnog osoblja ili od strane servisa za kupce, kako biste izbjegli nastanak opasnosti.
- ▶ U uređaj ne zabadajte igle niti druge šiljate predmete.

 **Oprez!**  **Upozorenje:** Mogućnost strujnog udara !  
Ne otvarati kućište proizvoda !



## **⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!**

- ▶ Ne koristite vanjski uklopni sat ili posebne sustave za daljinsko upravljanje uređajem.
- ▶ Ovaj uređaj smiju koristiti djeca stara 8 godina ili više, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su primile poduku o sigurnom rukovanju uređajem te su razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i servisiranje ne smiju obavljati djeca bez odgovarajućeg nadzora.
- ▶ Uređajem ne masirajte dojenčad, malu djecu, nemoćne osobe ili životinje.
- ▶ Uređaj nikada ne koristite ako imate dislokaciju ili bolove u vratu ili vratnoj kralježnici.
- ▶ Masažu uređajem odmah prekinite ako se počnete osjećati neugodno ili osjetite bol.
- ▶ Uređaj ima površinu koja tijekom rada postaje vruća. Osobe neosjetljive na toplinu moraju biti oprezne prilikom uporabe uređaja.
- ▶ Uređaj nikada ne koristite na natečenoj, opečenoj, upaljenoj, oboljeloj ili oštećenoj koži i dijelovima tijela. U slučaju dvojbe o uporabu uređaja potražite savjet liječnika.
- ▶ Pazite da prste ili druge dijelove tijela ne gurnete između rotirajućih masažnih glava. Opasnost od nagnječenja!

## **⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!**

- ▶ Uređaj se ne smije koristiti na licu (npr. oči), na grkljanu, stopalima ili drugim osjetljivim dijelovima tijela.
- ▶ Uređaj ne pokrivajte tijekom rada (jastucima, dekama, itd.). Uređaj nikada ne koristite u blizini benzina ili drugih zapaljivih tvari.

## **OPREZ - OŠTEĆENJE PROIZVODA!**



Uređaj koristite samo u zatvorenom prostoru.

- ▶ Uređaj koristite isključivo s isporučenim mrežnim adapterom.

## **Što je shiatsu masaža?**

Shiatsu masaža (shi = prst, atsu = pritisak) je u Japanu razvijen oblik masaže koji potječe iz tradicionalne kineske medicine. Shiatsu masaža sastoji se od masaže opuštanjem i pritiskanjem prstima, palcima ili dlanovima. Ovaj uređaj za masažu oponaša pokrete shiatsu masaže pomoću rotirajućih glava za masažu **1**.

## **Rukovanje**

### **Priključivanje**

- 1) Priključite utikač **9** na mrežnom adapteru **8** u utičnici **4** na uređaju.
- 2) Utaknite mrežni adapter **8** u mrežnu utičnicu.

## Postavljanje

- 1) Postavite uređaj oko vrata, tako da masažne glave **1** stoje bočno na vratnoj kralježnici. Za poravnanje možete koristiti omče za ruke **3**. Polje s tipkama mora se nalaziti s Vaše desne strane.

## Uporaba

Najbolje je da tijekom masaže legnete i opustite se. Pobrinite se za opuštajuću atmosferu. Primjerice, lagano prigušite svjetlo.

### NAPOMENA

- ▶ Obratite pažnju na to, da masaža uvijek bude ugodna i opuštajuća. Po potrebi promijenite pritisak i/ili položaj tijela. Odmah prekinite masažu ako osjetite bol ili osjećaj postane neugodan.








### NAPOMENA

- ▶ Uređaj ne koristite duže od 15 minuta. Duža masaža može uzrokovati naprezanje mišića zbog pretjerane stimulacije.



Možete birati između 2 funkcije:

- Shiatsu masaža s masažnim glavama **1** (brzo i sporo)
- Toplina (2 masažnje glave **1** svijetle i zagrijavaju se)


Različite funkcije masaže možete kombinirati međusobno ili pojedinačno:

- Pritisnite tipku „Uklj/Isklj“  **7**. Masažne glave **1** započinju sa sporim masiranjem.
- Pritisnite tipku „Masaža“  **6**, za povećanje brzine masiranja. Pritisnite tipku „Masaža“  **6** još jednom kako biste zaustavili masažne glave **1**.
- Pritisnite tipku „Toplina“  **5**, kako biste uključili grijanje. Tipka „Toplina“  **5** i masažne glave **1** svijetle. Pritisnite tipku „Toplina“  **5** još jednom, kako biste ponovno isključili funkciju grijanja. Svjetlo u masažnim glavama **1** i u tipki „Toplina“  **5** se gase.




### NAPOMENA

- ▶ Kada ste funkciju topline uključili i kada se masažne glave **1** okreću i Vi pritiskanjem tipke „Masaža“  **6** masažne glave **1** zaustavite, isključiti će se istovremeno i funkcija topline. Ako funkciju topline želite i dalje koristiti, pritisnite tipku „Toplina“  **5**, da biste ponovo aktivirali funkciju topline.

## NAPOMENA





- ▶ Uređaj se samostalno isključuje nakon 15 minuta rada.
- Ako masažu želite prekinuti prije isteka 15 minuta, pritisnite tipku „Uklj/Isklj“  7.






## Nakon masaže

- 1) Izvucite utikač  iz utičnice .
- 2) Skinite uređaj.
- 3) Izvucite mrežni adapter  iz mrežne utičnice.

## Čišćenje

### Čišćenje odvojive presvlake za glavu


- Isključite uređaj i izvucite mrežni adapter  iz mrežne utičnice.
- Do kraja otvorite patentni zatvarač na odvojivoj presvlaci za glavu  kako biste presvlaku  skinuli s uređaja.
- Pazite na sljedeće napomene ako presvlaku  perete u perilici:

	maks. na 30° na ciklusu za osjetljivo rublje
	ne koristiti izbjeljivače
	ne sušiti u sušilici
	ne glačati
	ne smije se kemijski čistiti

Materijal presvlake za glavu sastoji se od 70% najlona i 30% poliesteru.

## Čišćenje uređaja

### OPASNOST OD STRUJNOG UDARA


- ▶ Prije čišćenja uređaja uvijek izvucite mrežni adapter  iz mrežne utičnice.
- ▶ Uređaj prilikom čišćenja ni u kom slučaju ne smijete uranjati u vodu ili druge tekućine!

### OPREZ - OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili otapala. Ova sredstva bi mogla oštetiti površinu uređaja.

### NAPOMENA

- ▶ Patentni zatvarač na uređaju ne smije se otvarati. Na uređaju se nalazi isključivo iz proizvodno-tehničkih razloga.

- 1) Uređaj prebrišite vlažnom krpom. Po potrebi na krpu dodajte sredstvo za pranje osjetljivih tkanina.
- 2) Mrežni adapter  prebrišite vlažnom krpom.
- 3) Prije ponovne uporabe, pričekajte da se svi dijelovi dobro osuše.

## Čuvanje

- Očistite uređaj na način opisan u poglavlju „Čišćenje“.
- Uređaj čuvajte na suhom mjestu bez prašine.

## Otklanjanje smetnji

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Uređaj ne radi.	Mrežni adapter <b>8</b> nije utaknut u mrežnu utičnicu.	Utaknite mrežni adapter <b>8</b> u mrežnu utičnicu.
	Uređaj nije uključen.	Uključite uređaj.
	Uređaj je oštećen.	Obratite se servisu za kupce.
	Spojni utikač <b>9</b> nije utaknut u utičnicu <b>4</b> na uređaju.	Spojni utikač <b>9</b> utaknite u utičnicu <b>4</b> .

## Zbrinjavanje uređaja



**Uređaj nikako ne smijete bacati s običnim kućnim otpadom. Ovaj proizvod podliježe europskoj direktivi 2012/19/EU.**

Uređaj zbrinite preko ovlaštenog poduzeća za zbrinjavanje otpada ili preko nadležnog komunalnog poduzeća za zbrinjavanje otpada. Poštujte aktualno važeće propise. U slučaju dvojbe obratite se mjesnom poduzeću za zbrinjavanje otpada. Netzadapter entsorgen

## Zbrinjavanje mrežnog adaptera



**Mrežni adapter nikako ne bacajte u obično kućno smeće. Ovaj proizvod podliježe europskoj direktivi 2012/19/EU.**

Mrežni adapter zbrinite preko ovlaštenog poduzeća za zbrinjavanje otpada ili preko nadležnog komunalnog poduzeća za zbrinjavanje otpada. Poštujte aktualno važeće propise. U slučaju dvojbe obratite se mjesnom poduzeću za zbrinjavanje otpada.

## Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

### Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo Vas da dobro sačuvate originalni račun. Ovaj dokument je potreban kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od dana kupnje ovog proizvoda dođe do greške u materijalu ili izradi, proizvod ćemo - prema našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Za takvo ispunjenje jamstvene obaveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun) predočiti i pismeno ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

### Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

### Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Jamstvo ne obuhvaća dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima, niti oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača, baterija, kalupa za pečenje ili dijelova izrađenih od stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

## Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici u obliku gravure, na naslovnoj stranici Vaših uputa (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver.

## Servis



### Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

IAN 290496

## Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,  
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

### Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NJEMAČKA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)





## Cuprins

<b>Introducere</b> .....	<b>16</b>
<b>Dreptul de autor</b> .....	<b>16</b>
<b>Utilizarea conform destinației</b> .....	<b>16</b>
<b>Furnitura</b> .....	<b>17</b>
Eliminarea ambalajelor .....	17
<b>Descrierea aparatului</b> .....	<b>18</b>
<b>Date tehnice</b> .....	<b>18</b>
<b>Indicații de siguranță</b> .....	<b>19</b>
<b>Ce înseamnă masajul shiatsu?</b> .....	<b>21</b>
<b>Operarea</b> .....	<b>21</b>
Racordarea .....	21
Poziționarea .....	21
Utilizarea .....	22
După masaj .....	23
<b>Curățarea</b> .....	<b>23</b>
Curățarea husei detașabile .....	23
Curățarea aparatului .....	24
<b>Modul de păstrare</b> .....	<b>24</b>
<b>Remediarea defecțiunilor</b> .....	<b>25</b>
<b>Eliminarea aparatului</b> .....	<b>25</b>
<b>Îndepărtarea adaptorului de rețea</b> .....	<b>25</b>
<b>Garanția Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>26</b>
Service-ul .....	27
Importator .....	27

## Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dumneavoastră aparat!

Acum dețineți un produs de calitate excepțională. Instrucțiunile de utilizare sunt parte integrantă a produsului. Acestea conțin indicații importante privind siguranța, modul de utilizare și de eliminare a aparatelor uzate. Înainte de a utiliza produsul, familiarizați-vă cu toate indicațiile de operare și de siguranță. Utilizați acest produs numai în modul descris și doar pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați bine aceste instrucțiuni. Dacă înmânați produsul altor persoane, predați, de asemenea, și documentele aferente.

## Dreptul de autor

Această documentație este protejată de legea privind drepturile de autor.

Orice multiplicare, respectiv retipărire, chiar și în extras, precum și reproducerea imaginilor, chiar și modificate, sunt permise doar pe baza unei aprobări scrise din partea producătorului.

## Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat masajului cefei și umerilor persoanelor.

Acest aparat este destinat în exclusivitate pentru utilizarea proprie și în scopuri private, nu este prevăzut pentru utilizarea în scopuri medicinale sau comerciale și nu poate înlocui un tratament medical. Aparatul este destinat utilizării în spații închise și uscate. Nu este destinat pentru utilizarea în scopuri medicinale/terapeutice sau comerciale.

### **AVERTIZARE**

#### **Pericol din cauza utilizării necorespunzătoare!**

Pot exista pericole din cauza utilizării necorespunzătoare și/sau utilizării în alte scopuri.

- ▶ Acest aparat trebuie utilizat în exclusivitate conform destinației.
- ▶ Respectați procedurile descrise în acest manual de utilizare.

## INDICAȚIE

- ▶ Aparatul poate genera pericole în cazul în care nu este utilizat conform destinației și/sau dacă este utilizat în alt mod decât cel descris. A se utiliza numai conform destinației. Respectați procedurile descrise în acest manual de utilizare. Orice fel de pretenții la despăgubire pentru daunele provocate în urma utilizării neconforme, a reparațiilor necorespunzătoare, a modificărilor neautorizate sau a utilizării de piese de schimb neaprobate sunt excluse. Riscul este suportat în totalitate de către utilizator.

## Furnitura

În pachetul standard, aparatul este livrat împreună cu următoarele componente:

- Pernă masaj Shiatsu pentru gât
- Adaptor de rețea
- Manual de utilizare

- 1) Scoateți toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare din cutie.
- 2) Îndepărtați toate materialele de ambalare.
- 3) Curățați toate piesele aparatului conform celor descrise în capitolul "Curățarea".

## INDICAȚIE

- ▶ Verificați dacă livrarea este completă și dacă există deteriorări.
- ▶ Dacă livrarea nu este completă sau dacă există defecte rezultate în urma transportului sau a ambalajului necorespunzător, sunați la numărul direct de service (vezi capitolul **Service-ul**).

## Eliminarea ambalajelor

Ambalajul protejează aparatul împotriva daunelor din timpul transportului. Materialele de ambalare au fost selectate ținând cont de compatibilitatea cu mediul înconjurător și de aspectele tehnice cu privire la eliminare, acestea putând fi astfel reciclate.



Reintroducerea ambalajelor în circuitul materialelor contribuie la economisirea de materie primă și la reducerea cantităților de deșeuri. Eliminați ambalajele care nu mai sunt necesare conform prevederilor locale în vigoare.





## INDICAȚIE

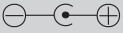
- ▶ Păstrați, dacă este posibil, ambalajul original pe toată durata garanției, pentru a putea ambala corespunzător aparatul în caz de necesitate în perioada de garanție.

## Descrierea aparatului

- 1 Capete de masaj
- 2 Husă detașabilă
- 3 Curele de mână
- 4 Mufă
- 5 Buton „Căldură” 
- 6 Buton "Masaj" 
- 7 Buton „Pornit/Oprit” 
- 8 Adaptor de rețea
- 9 Fișă

## Date tehnice

<b>Adaptor de rețea 8</b>	
Tip	YJS010A-1201000G
Tensiune de intrare	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Consum	350 mA
Tensiune de ieșire	12 V $\equiv$ (Curent continuu)
Curent de ieșire	1000 mA
Clasa de protecție	II/ 
Polaritate	
Transformator de siguranță	
Element de rețea cu comutator	
Temperatura ambientală nominală	Ta=35°C
Tip de protecție	IP20 Protecție împotriva obiectelor solide cu diametrul de peste 12,5 mm

<b>Aparatul</b>	
Tensiune de intrare	12 V $\equiv$
Consum	1 A
Polaritate	

## Indicații de siguranță

### **PERICOL DE ELECTROCUTARE**

- ▶ Utilizați numai adaptorul de rețea livrat împreună cu aparatul (YJS010A-1201000G).
- ▶ Conectați aparatul numai la o priză instalată regulamentar și împământată. Tensiunea de rețea trebuie să coincidă cu specificațiile de pe plăcuța de caracteristici a aparatului/adaptorului de rețea.
- ▶ Atenție ca pe durata funcționării cablul de rețea să nu se ude sau să se umezească. Ghidați cablul astfel încât să nu se blocheze sau să se deterioreze în vreun fel.
- ▶ Țineți cablul de rețea departe de suprafețele fierbinți.
- ▶ Nu efectuați nici-un fel de reparații la acest aparat. Orice fel de reparații trebuie efectuate de către serviciul clienți sau de către specialiști calificați.
- ▶ Scoateți ștecărul din priză înainte de a curăța aparatul.
- ▶ A nu se utiliza aparatul în spații umede, de ex. în sala de baie.
- ▶ În cazul în care ștecărul, cablul de rețea sau adaptorul de rețea se defectează, solicitați imediat înlocuirea acestuia de către personal specializat sau de către serviciul clienți, pentru a evita orice fel de pericol.
- ▶ Nu introduceți ace sau alte obiecte ascuțite în aparat.

## **⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!**

- ▶ Nu utilizați temporizatoare externe sau alte sisteme separate de comandă de la distanță pentru operarea aparatului.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate sau să li se fi explicat modul de utilizare în siguranță și ele să fi înțeles posibilele pericole. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea, și întreținerea aparatului nu sunt permise copiilor, fără supraveghere.
- ▶ Nu masați sugari, copii mici, persoane neajutate sau animale cu acest aparat.
- ▶ Nu utilizați niciodată aparatul, dacă aveți cârcei sau dureri la ceafă sau la coloana cervicală.
- ▶ Încetați să mai folosiți aparatul, în cazul în care acesta vă provoacă disconfort sau dacă aveți dureri.
- ▶ Pe durata utilizării suprafața aparatului devine fierbinte. Persoanele care sunt sensibile la căldură, trebuie să aibă grijă atunci când utilizează aparatul.
- ▶ Nu utilizați aparatul pe suprafețe ale pielii, părți și regiuni ale corpului care sunt umflate, arse, iritate, bolnave sau rănite. Dacă aveți îndoieli, solicitați sfatul medicului înainte de a utiliza aparatul.
- ▶ Atenție să nu ajungeți cu degetele sau alte părți ale corpului între capetele rotative de masaj. Pericol de strivire!
- ▶ Este interzisă utilizarea aparatului pe față (de ex. ochi), pe trahee, pe picioare sau pe alte părți sensibile ale corpului.
- ▶ Nu acoperiți aparatul pe durata utilizării (pernă, pătură, etc.). Nu utilizați niciodată aparatul în apropierea benzinei sau a altor substanțe ușor inflamabile.

**ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!**

A se utiliza doar în spații închise.

- Utilizați aparatul doar cu ajutorul adaptorului de rețea livrat.

## Ce înseamnă masajul shiatsu?

Masajul shiatsu (shi = deget, atsu = apăsare) este o formă de masaj care s-a dezvoltat în Japonia, dar care a apărut din medicina tradițională chineză.

Masajul shiatsu înseamnă un masaj relaxant, prin apăsare cu degetele, degetul mare sau cu palmele. Acest aparat de masaj simulează mișcările masajului shiatsu cu ajutorul capetelor rotative de masaj ❶.

## Operarea

### Racordarea

- 1) Conectați fișa ❸ la adaptorul de rețea ❷ cu mufa ❹ de la aparat.
- 2) Introduceți adaptorul de rețea ❷ în priză.

### Poziționarea

- 1) Așezați aparatul în jurul gâtului, astfel încât capetele de masaj ❶ să se afle pe lateralele coloanei cervicale. Puteți utiliza curelele de mână ❸ pentru a poziționa aparatul.  
Panoul de comandă cu tastele trebuie să se afle în partea dreaptă.



## Utilizarea

Așezați-vă cât mai confortabil și relaxați-vă. Asigurați-vă că atmosfera este relaxantă. De exemplu lumina să fie mai slabă.

### INDICAȚIE

- ▶ Asigurați-vă că masajul este plăcut și relaxant. Puteți modifica puterea de apăsare și/sau poziția dumneavoastră în mod corespunzător. Întrerupeți imediat masajul dacă simțiți durere sau disconfort.








### INDICAȚII

- ▶ Nu utilizați aparatul mai mult de 15 minute. Un masaj mai îndelungat poate duce la apariția crampelor din cauza suprastimulării musculaturii.



Puteți alege între 2 funcții:

- Masaj shiatsu cu capetele de masaj **1** (rapid și încet)
- Căldură (2 dintre capetele de masaj **1** luminează și se încălzesc)


Puteți combina diferitele funcții de masaj, între ele sau le puteți utiliza pe fiecare în parte:

- Apăsați butonul "Pornit/Oprit"  **7**. Capetele de masaj **1** încep cu un masaj ușor.
- Apăsați butonul "Masaj"  **6**, pentru a mări viteza de masaj. Apăsați butonul "Masaj"  **6** încă o dată, pentru a opri capetele de masaj **1**.
- Apăsați butonul „Căldură”  **5** pentru a porni căldura. Butonul „Căldură”  **5** și capetele de masaj **1** luminează. Apăsați butonul „Căldură”  **5** încă o dată pentru a opri din nou funcția de căldură. Iluminarea capetelor de masaj **1** și a butonului „Căldură”  **5** se stinge.




### INDICAȚII

- ▶ Dacă ați pornit funcția de căldură, iar capetele de masaj **1** se rotesc și apoi, prin apăsarea butonului „Masaj”  **6** opriți capetele de masaj **1**, se oprește și funcția de căldură. Dacă doriți să utilizați în continuare funcția de căldură, apăsați din nou butonul „Căldură”  **5** pentru a reactiva funcția de căldură.

## INDICAȚIE





- ▶ Aparatul se oprește automat după 15 minute.
- Dacă doriți să întrerupeți masajul înainte de derularea celor 15 minute și doriți să opriți aparatul, apăsați butonul "Pornit/Oprit"  7.






## După masaj

- 1) Trageți fișa  din mufă .
- 2) Scoateți aparatul.
- 3) Scoateți adaptorul de rețea  din priză.

## Curățarea

### Curățarea husei detașabile


- Opriți aparatul și scoateți adaptorul de rețea  din priză.
- Deschideți complet fermoarul husei detașabile  pentru a îndepărta husa detașabilă  de pe aparat.
- Respectați următoarele instrucțiuni de spălare atunci când curățați husa detașabilă  în mașina de spălat:

	A se spăla la max. 30 °C cu programul de spălare delicată
	A nu se înălbi
	A nu se usca în uscător
	A nu se călca
	A nu se curăța chimic

Materialul husei este alcătuit din 70% nailon și 30% poliester.

## Curățarea aparatului

### PERICOL DE ELECTROCUTARE


- ▶ Înainte de a curăța aparatul, scoateți întotdeauna adaptorul de rețea  din priză.
- ▶ La curățare să nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide!

### ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu utilizați agenți de curățare agresivi sau solvenți. Aceștia pot deteriora suprafața aparatului.

### INDICAȚIE

- ▶ Este interzisă deschiderea fermoarului de pe aparat, deoarece acesta există doar din motive tehnice de producție.

- 1) Ștergeți aparatul cu o cârpă umedă. Turnați pe cârpă un agent de curățare mai puțin concentrat, în funcție de necesitate.
- 2) Ștergeți adaptorul de rețea  cu o cârpă umedă.
- 3) Lăsați toate componentele să se usuce bine înainte de a reutiliza aparatul.

## Modul de păstrare

- Curățați aparatul conform celor descrise în capitolul "Curățarea".
- Depozitați aparatul într-un loc uscat și fără praf.

## Remedierea defecțiunilor

Defecțiunea	Cauza	Remediul
Aparatul nu funcționează.	Adaptor de rețea 8 nu este în priză.	Introduceți adaptorul de rețea 8 în priză.
	Aparatul nu este pornit.	Porniți aparatul.
	Aparatul este defect.	Adresați-vă serviciului pentru clienți.
	Fișa 9 nu este conectată la mufa 4 de la aparat.	Conectați fișa 9 cu mufa 4.

## Eliminarea aparatului



**În niciun caz să nu aruncați aparatul în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs se află sub incidența Directivei Europene 2012/19/EU.**

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați reglementările actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, luați legătura cu compania de reciclare.

## Îndepărtarea adaptorului de rețea



**Sub nicio formă nu aruncați adaptorul de rețea împreună cu resturile menajere obișnuite. Acest produs face obiectul Directivei Europene 2012/19/EU.**

Eliminați adaptorul de rețea prin intermediul unei firme autorizate sau la centrul local de colectare a deșeurilor. Respectați reglementările actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.

## Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

### Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal original. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit de către noi – la alegerea noastră – în mod gratuit. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

### Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

### Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori, forme de copt sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

## Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța de caracteristici, pe o gravură, pe coperta instrucțiunilor (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe altele, videoclipuri cu produsele și software-uri pot fi descărcate de pe [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service-ul

RO

**Service România**

Tel.: 0800896637

E-Mail: [kompennass@lidl.ro](mailto:kompennass@lidl.ro)

IAN 290496

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)



## Съдържание

<b>Въведение</b> . . . . .	<b>30</b>
<b>Авторско право</b> . . . . .	<b>30</b>
<b>Употреба по предназначение</b> . . . . .	<b>30</b>
<b>Окомплектовка на доставката</b> . . . . .	<b>31</b>
Предаване на опаковката за отпадъци . . . . .	31
<b>Описание на уреда</b> . . . . .	<b>32</b>
<b>Технически характеристики</b> . . . . .	<b>32</b>
<b>Указания за безопасност</b> . . . . .	<b>33</b>
<b>Какво представлява шиацу масажът?</b> . . . . .	<b>35</b>
<b>Работа с уреда</b> . . . . .	<b>35</b>
Свързване . . . . .	35
Поставяне . . . . .	36
Употреба . . . . .	36
След масажа . . . . .	37
<b>Почистване</b> . . . . .	<b>37</b>
Почистване на свалящия се калъф за масажните глави . . . . .	37
Почистване на уреда . . . . .	38
<b>Съхранение</b> . . . . .	<b>38</b>
<b>Отстраняване на неизправности</b> . . . . .	<b>39</b>
<b>Предаване на уреда за отпадъци</b> . . . . .	<b>39</b>
<b>Предаване на мрежовия адаптер за отпадъци</b> . . . . .	<b>39</b>
<b>Гаранция</b> . . . . .	<b>40</b>
Сервизно обслужване . . . . .	42
Вносител . . . . .	42



## Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

## Авторско право

Тази документация е защитена от Закона за авторското право.

Всяко размножаване респ. препечатване на ръководството или на части от него, както и възпроизвеждане на фигурите, също и с извършени промени в тях, е разрешено единствено с писменото съгласие на производителя.

## Употреба по предназначение

Този уред е предназначен за масаж на врата и рамената на хора.

Уредът е предназначен единствено за лична употреба при домашни условия, а не за медицински или търговски цели, и не може да замести медицинско лечение. Уредът е предназначен за употреба в сухи затворени помещения. Той не е предвиден за използване за медицински/терапевтични или търговски цели.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### **Опасност в резултат на нецелесъобразна употреба!**

Употреба на уреда не по предназначение и/или друг вид използване могат да представляват опасност.

- ▶ Използвайте уреда единствено по предназначение.
- ▶ Спазвайте начините на процедиране, описани в това ръководство за потребителя.

## УКАЗАНИЕ

- ▶ Употребата на уреда не по предназначение и/или друг вид използване могат да представляват опасност. Използвайте уреда единствено по предназначение. Спазвайте начините на процедиране, описани в това ръководство за потребителя. Претенции от всякакъв вид за щети, произтичащи от неотговаряща на предназначението употреба, неправилни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобрени резервни части са изключени. Рискът се поема единствено от потребителя.

## Окомплектовка на доставката

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- Възглавница за шиатсу масаж за врат
  - Мрежов адаптер
  - Ръководство за потребителя
- 1) Извадете всички части на уреда и ръководството за потребителя от кутията.
  - 2) Отстранете всички опаковъчни материали.
  - 3) Почистете всички части на уреда съгласно описанието в глава „Почистяване“.

## УКАЗАНИЕ

- ▶ Проверете доставката за комплктност и видими повреди.
- ▶ При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава **Сервизно обслужване**).

## Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковката предпазва уреда от повреди при транспортирането. Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.






Връщането на опаковката в системата за циркулация на материалите спестява суровини и намалява количеството отпадъци. Предавайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



## УКАЗАНИЕ

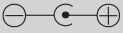
- ▶ По възможност запазете оригиналната опаковка за времето на гаранционния срок, за да можете да опаковате правилно уреда, ако се наложи да се възползвате от гаранцията.

## Описание на уреда

- 1 Масажни глави
- 2 Свалящ се калъф за масажните глави
- 3 Дръжки
- 4 Букса
- 5 Бутон „топлина“ 
- 6 Бутон „масаж“ 
- 7 Бутон „вкл./изкл.“ 
- 8 Мрежов адаптер
- 9 Съединителен щекер

## Технически характеристики

Мрежов адаптер 8	
Тип	YJS010A-1201000G
Входно напрежение	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Консумация на ток	350 mA
Изходно напрежение	12 V === (прав ток)
Изходен ток	1000 mA
Клас на защита	II/ 
Полярност	
Трансформатор за безопасно напрежение	
Импулсен захранващ блок	
Номинална околна температура	Ta=35°C
Степен на защита	IP20 Защита срещу твърди обекти с диаметър над 12,5 mm

<b>Уред</b>	
Входно напрежение	12 V $\equiv$
Консумация на ток	1 A
Полярност	

## Указания за безопасност

### **ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР**

- ▶ Използвайте уреда единствено с включения в окомплектовката на доставката мрежов адаптер YJS010A-1201000G.
- ▶ Включвайте уреда само към инсталиран съгласно правилата и заземен контакт. Мрежовото напрежение трябва да съвпада с данните от фабричната табелка на уреда/мрежовия адаптер.
- ▶ По време на работа внимавайте кабелът да не се мокри или навлажнява. Прокарайте го така, че да не може да бъде притиснат или повреден.
- ▶ Дръжте кабела далече от горещи повърхности.
- ▶ Не извършвайте ремонти по уреда. Всички ремонти трябва да се извършват от сервизната служба или квалифициран специалист.
- ▶ Извадете мрежовия адаптер от електрическия контакт, преди да почистите уреда.
- ▶ Не използвайте уреда във влажни помещения, напр. в банята.
- ▶ Повредени щепсели, мрежови кабели или мрежови адаптери трябва да се сменят незабавно от оторизирани специалисти или сервиза, за да се избегнат опасности.
- ▶ Не пробощдайте уреда с игли или други остри предмети.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- ▶ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и техническото обслужване от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.
- ▶ Не масажирайте с уреда кърмачета, малки деца, лица с увреждания или животни.
- ▶ Никога не използвайте уреда, ако имате наранявания или болки във врата или шийната част на гръбначния стълб.
- ▶ Прекратете незабавно процедурата с уреда, ако я възприемате като неприятна или изпитвате болка.
- ▶ По време на работа повърхността на уреда е гореща. Нечувствителни към топлина лица трябва да са много предпазливи при употреба на уреда.
- ▶ Не използвайте уреда върху подути, изгорени, възпалени, заболели или наранени части и области на кожата и тялото. Ако имате съмнение, преди употреба се консултирайте с лекар.
- ▶ Внимавайте пръстите или други части от човешкото тяло да не попадат между ротиращите масажни глави.  
Опасност от притискане!

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Уредът не трябва да се използва върху лицето (напр. очите), ларинкса, ходилата или други чувствителни части на тялото.
- ▶ По време на употреба не покривайте уреда (възглавница, одеяло и т.н.). Никога не използвайте уреда в близост до бензин или други леснозапалими материали.

## **ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!**



Използвайте уреда само в затворени помещения.

- ▶ Използвайте уреда единствено с включения в окомплектовката на доставката мрежов адаптер.

## **Какво представлява шиацу масажът?**

Шиацу масажът (ши = пръст, ацу = натиск) представлява разработена в Япония форма на масаж, произхождаща от традиционната китайска медицина. Шиацу масажът включва отпускащи и притискащи масажни движения с пръстите, палците или дланите. Този масажор имитира движението на шиацу масажа с помощта на ротиращите масажни глави **1**.

## **Работа с уреда**

### **Свързване**

- 1) Свържете съединителния щекер **9** на мрежовия адаптер **8** с буксата **4** на уреда.
- 2) Включете мрежовия адаптер **8** в контакт.

## Поставяне

- 1) Поставете уреда около врата така, че масажните глави **1** да се намират странично на шийната част на гръбначния стълб. За наместване можете да използвате дръжките **3**.  
Панелът за управление с бутоните трябва да се намира от дясната ви страна.

## Употреба

За масажа е най-добре да легнете и да се отпуснете. Осигурете отпускателна атмосфера. Например затъмнете леко светлината.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Масажът трябва да се изпитва като приятен и отпускателен. При необходимост променете натиска и/или вашата позиция. Незабавно преустановете масажа, ако е болезнен или неприятен.








### УКАЗАНИЕ

- ▶ Не използвайте уреда в продължение на повече от 15 минути. По-продължителен масаж може да доведе до схващания поради прекомерна стимулация на мускулите.



Можете да избирате между 2 функции:

- Шиацу масаж с масажните глави **1** (бърз и бавен)
- Топлина (2 от масажните глави **1** светят и се загреват)


Можете да комбинирате различните функции или да ги използвате поединично:

- Натиснете бутона „вкл./изкл.“  **7**. Масажните глави **1** започват с бавния масаж.
- Натиснете бутона „масаж“  **6**, за да увеличите скоростта на масажните движения. Натиснете отново бутона „масаж“  **6**, за да изключите масажните глави **1**.
- Натиснете бутона „топлина“  **5**, за да включите загреването. Бутонът „топлина“  **5**, както и масажните глави **1** светят. Натиснете още веднъж бутона „топлина“  **5**, за да изключите отново функцията топлина. Светлината на масажните глави **1** и бутона „топлина“  **5** угасва.

## УКАЗАНИЕ

- ▶ Когато сте включили функцията топлина, масажните глави **1** се въртят и спрете масажните глави **1** чрез натискане на бутона „масаж“  **6**, се изключва също и функцията топлина. Ако желаете да продължите използването на функцията топлина, натиснете бутона „топлина“  **5**, за да активирате отново функцията топлина.

## УКАЗАНИЕ

- ▶ Уредът се изключва автоматично след 15 минути.
- Ако желаете да прекратите масажа преди изтичане на продължителността от 15 минути и да изключите уреда, натиснете бутона „вкл./изкл.“  **7**.

## След масажа

- 1) Извадете съединителния щекер **9** от буксата **4**.
- 2) Свалете уреда.
- 3) Изключете мрежовия адаптер **8** от контакта.

## Почистване

### Почистване на сваления се калъф за масажните глави

- Изключете уреда и след това издърпайте мрежовия адаптер **8** от контакта.
- Отворете напълно ципа на сваления се калъф за масажните глави **2**, за да отстраните сваления се калъф за масажните глави **2** от уреда.
- Когато перете сваления се калъф за масажните глави **2** в пералня, вземете под внимание следните указания за пране:


	перете на макс. 30° с програма щадящо изпиране
	не избелвайте
	не сушете в сушилня
	не гладете
	не давайте на химическо чистене

Материалът на калъфа за масажните глави се състои от 70 % найлон и 30 % полиестер.



## Почистване на уреда


### ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР

- ▶ Преди да почистите уреда, винаги изключвайте мрежовия адаптер  от контакта.
- ▶ За почистване в никакъв случай не потапяйте уреда във вода или други течности!

### ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Не използвайте агресивни почистващи препарати и разтворители. Те могат да повредят повърхността.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Ципът на самия уред не трябва да се отваря, тъй като той е наличен само поради производствено-технически причини.
- 1) Избърсвайте уреда с влажна кърпа. При необходимост използвайте малко количество перилен препарат за фини тъкани върху кърпата.
  - 2) Избършете мрежовия адаптер  с влажна кърпа.
  - 3) Преди повторна употреба оставете всички части да изсъхнат добре.

## Съхранение

- Почиствайте уреда съгласно описанието в глава „Почистване“.
- Съхранявайте уреда на сухо и ненапращено място.

## Отстраняване на неизправности

Неизправност	Причина	Начин на отстраняване
Уредът не функционира.	Мрежовият адаптер <b>8</b> не е поставен в електрически контакт.	Включете мрежовия адаптер <b>8</b> в електрическата мрежа.
	Уредът не е включен.	Включете уреда.
	Уредът е повреден.	Обърнете се към сервиза.
	Съединителният щекер <b>9</b> не е свързан с буксата <b>4</b> на уреда.	Свържете съединителния щекер <b>9</b> с буксата <b>4</b> .

## Предаване на уреда за отпадъци



**В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU.**

Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъците. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.

## Предаване на мрежовия адаптер за отпадъци



**В никакъв случай не изхвърляйте мрежовия адаптер с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU.**

Предайте мрежовия адаптер за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъците или общинската служба за управление на отпадъците. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.

## Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл. 112-115\* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

## Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

## Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

## Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **290496**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## Сервизно обслужване

**BG** България  
Тел.: 00800 111 4920  
Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 290496

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.  
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

### \* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителята има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
  1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
  2. значимостта на несъответствието;
  3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

### Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е бесплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понесе значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

**Чл. 114.**

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

**Чл. 115.**

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.



## Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>46</b>
<b>Urheberrecht</b> .....	<b>46</b>
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>46</b>
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>47</b>
Entsorgung der Verpackung .....	47
<b>Gerätebeschreibung</b> .....	<b>48</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>48</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>49</b>
<b>Was ist Shiatsu-Massage?</b> .....	<b>51</b>
<b>Bedienen</b> .....	<b>51</b>
Anschließen .....	51
Umlegen .....	52
Benutzen .....	52
Nach der Massage .....	53
<b>Reinigen</b> .....	<b>53</b>
Abnehmbaren Kopfbezug reinigen .....	53
Gerät reinigen .....	54
<b>Aufbewahren</b> .....	<b>54</b>
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>55</b>
<b>Gerät entsorgen</b> .....	<b>55</b>
<b>Netzadapter entsorgen</b> .....	<b>55</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>56</b>
Service .....	57
Importeur .....	57



## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zur Massage des Nackens und der Schulter von Menschen bestimmt.

Das Gerät ist ausschließlich zur Eigenanwendung im privaten Bereich, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen und kann nicht eine ärztliche Behandlung ersetzen. Das Gerät ist zum Gebrauch in trockenen Innenräumen bestimmt. Es ist nicht für den Einsatz in medizinischen / therapeutischen oder in gewerblichen Bereichen vorgesehen.

### **WARNUNG**

#### **Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!**

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

## HINWEIS

- ▶ Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß. Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Shiatsu-Nackenmassagehörnchen
- Netzadapter
- Bedienungsanleitung

- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- 3) Reinigen Sie alle Teile des Gerätes wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.

## HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.





## HINWEIS

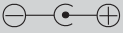
- ▶ Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

## Gerätebeschreibung

- 1 Massageköpfe
- 2 Abnehmbarer Kopfbezug
- 3 Handschlaufen
- 4 Buchse
- 5 Taste „Wärme“ 
- 6 Taste „Massage“ 
- 7 Taste „Ein/Aus“ 
- 8 Netzadapter
- 9 Verbindungsstecker

## Technische Daten

Netzadapter 8	
Typ	YJS010A-1201000G
Eingangsspannung	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Stromaufnahme	350 mA
Ausgangsspannung	12 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Ausgangsstrom	1000 mA
Schutzklasse	II / 
Polarität	
Sicherheitstransformator	
Schaltnetzteil	
Nenn-Umgebungstemperatur	T <sub>a</sub> =35°C
Schutzart	IP20 Schutz gegen feste Objekte von mehr als 12,5 mm Durchmesser

<b>Gerät</b>	
Eingangsspannung	12 V $\equiv$
Stromaufnahme	1 A
Polarität	

## Sicherheitshinweise

### **STROMSCHLAGGEFAHR**

- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Netzadapter YJS010A-1201000G.
- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes/ des Netzadapters übereinstimmen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- ▶ Führen Sie keine Reparaturarbeiten am Gerät durch. Jegliche Reparaturen müssen durch den Kundendienst oder von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- ▶ Ziehen Sie erst den Netzadapter aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht in Feuchträumen, z. B. im Badezimmer.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker, Netzkabel oder Netzadapter sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Stecken Sie keine Nadeln oder andere spitze Gegenstände in das Gerät.

## **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Massieren Sie keine Säuglinge, Kleinkinder, hilflose Personen oder Tiere mit dem Gerät.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn Sie Verletzungen oder Schmerzen im Nacken oder an der Halswirbelsäule haben.
- ▶ Brechen Sie die Behandlung mit dem Gerät sofort ab, wenn Sie diese als unangenehm empfinden oder Schmerzen haben.
- ▶ Das Gerät hat während des Betriebs eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen bei Gebrauch des Geräts vorsichtig sein.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht auf geschwollenen, verbrannten, entzündeten, erkrankten oder verletzten Haut- und Körperpartien und -regionen. Holen Sie im Zweifelsfall vor der Anwendung ärztlichen Rat ein.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie nicht mit den Fingern oder anderen Körperteilen zwischen die rotierenden Massageköpfe geraten. Quetschgefahr!

**⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Das Gerät darf nicht im Gesicht (z. B. Augen), auf dem Kehlkopf, den Füßen oder anderen empfindlichen Körperpartien eingesetzt werden.
- ▶ Decken Sie das Gerät während der Verwendung nicht ab (Kissen, Decke etc.). Verwenden Sie das Gerät nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.

**ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.

- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Netzadapter.

## Was ist Shiatsu-Massage?

Die Shiatsu-Massage (shi = Finger, atsu = Druck) ist eine in Japan entwickelte Form der Massage, die aus der traditionellen chinesischen Medizin hervorgegangen ist. Die Shiatsu-Massage beinhaltet eine entspannende und druckvolle Massage mit Fingern, Daumen oder Handflächen. Dieses Massagegerät ahmt die Bewegungen der Shiatsu-Massage mit Hilfe der rotierenden Massageköpfe ❶ nach.

## Bedienen

### Anschließen

- 1) Verbinden Sie den Verbindungsstecker ❹ am Netzadapter ❸ mit der Buchse ❷ am Gerät.
- 2) Stecken Sie den Netzadapter ❸ in eine Netzsteckdose.

## Umlegen

- 1) Legen Sie sich das Gerät um den Hals, so dass die Massageköpfe **1** seitlich der Halswirbelsäule liegen. Sie können zum Ausrichten die Handschlaufen **3** verwenden.  
Das Bedienfeld mit den Tasten muss sich auf Ihrer rechten Seite befinden.

## Benutzen

Legen Sie sich für die Massage am Besten hin und entspannen Sie sich. Sorgen Sie für eine entspannende Atmosphäre. Dimmen Sie zum Beispiel das Licht ein wenig.

### HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie die Massage als angenehm und entspannend empfinden. Variieren Sie ggf. den Druck und /oder Ihre Position. Brechen Sie die Massage sofort ab, wenn sie schmerzhaft oder unangenehm ist.








### HINWEIS

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 15 Minuten. Eine längere Massage kann durch die Überstimulation der Muskeln zu Verspannungen führen.



Sie können zwischen 2 Funktionen wählen:

- Shiatsu-Massage mit den Massageköpfen **1** (schnell und langsam)
- Wärme (2 der Massageköpfe **1** leuchten und erwärmen sich)


Sie können die verschiedenen Funktionen miteinander kombinieren oder einzeln verwenden:

- Drücken Sie die Taste „Ein/Aus“  **7**. Die Massageköpfe **1** beginnen mit der langsamen Massage.
- Drücken Sie die Taste „Massage“  **6**, um die Massagegeschwindigkeit zu erhöhen. Drücken Sie die Taste „Massage“  **6** noch einmal, um die Massageköpfe **1** zu stoppen.
- Drücken Sie die Taste „Wärme“  **5**, um die Wärme hinzuschalten. Die Taste „Wärme“  **5** sowie die Massageköpfe **1** leuchten. Drücken Sie die Taste „Wärme“  **5** noch einmal, um die Wärme-Funktion wieder abzuschalten. Die Beleuchtung der Massageköpfe **1** sowie der Taste „Wärme“  **5** erlischt.

### HINWEIS

- ▶ Wenn Sie die Wärme-Funktion eingeschaltet haben und die Massageköpfe **1** sich drehen und Sie dann durch Drücken der „Massage“  **6** die Massageköpfe **1** stoppen, schaltet sich auch die Wärmefunktion mit aus. Sollten Sie die Wärme-Funktion weiter benutzen wollen, drücken Sie die Taste „Wärme“  **5**, um die Wärme-Funktion wieder zu aktivieren.

## HINWEIS

- ▶ Das Gerät schaltet sich nach 15 Minuten automatisch aus.
- Wenn Sie die Massage vor Ablauf der 15 Minuten beenden wollen und das Gerät ausschalten möchten, drücken Sie die Taste „Ein/Aus“  **7**.





## Nach der Massage

- 1) Ziehen Sie den Verbindungsstecker **9** aus der Buchse **4**.
- 2) Nehmen Sie das Gerät ab.
- 3) Ziehen Sie den Netzadapter **8** aus der Netzsteckdose.

## Reinigen

### Abnehmbaren Kopfbezug reinigen

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie anschließend den Netzadapter **8** aus der Netzsteckdose.
- Öffnen Sie den Reissverschluss am abnehmbaren Kopfbezug **2** vollständig, um den abnehmbaren Kopfbezug **2** vom Gerät zu entfernen.
- Beachten Sie folgende Waschanweisungen, wenn Sie den abnehmbaren Kopfbezug **2** in der Waschmaschine reinigen:

	max. bei 30° im Schonwaschgang waschen
	nicht bleichen
	nicht im Trockner trocknen
	nicht bügeln
	nicht chemisch reinigen

Das Material des Kopfbezuges besteht aus 70% Nylon und 30% Polyester.



## Gerät reinigen

### STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzadapter **8** aus der Netzsteckdose.
- ▶ Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen!

### ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösemittel. Diese könnten die Oberfläche beschädigen.

### HINWEIS

- ▶ Der Reißverschluss am Gerät selbst darf nicht geöffnet werden, da er nur aus produktionstechnischen Gründen vorhanden ist.

- 1) Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Geben Sie gegebenenfalls ein wenig Feinwaschmittel auf das Tuch.
- 2) Wischen Sie den Netzadapter **8** mit einem feuchten Tuch ab.
- 3) Lassen Sie vor einer erneuten Benutzung alle Teile gut trocknen.

## Aufbewahren

- Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.
- Verstauen Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort.

## Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzadapter <b>8</b> steckt nicht in der Netzsteckdose.	Verbinden Sie den Netzadapter <b>8</b> mit dem Stromnetz.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Der Verbindungsstecker <b>9</b> ist nicht mit der Buchse <b>4</b> am Gerät verbunden.	Verbinden Sie den Verbindungsstecker <b>9</b> mit der Buchse <b>4</b> .

## Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

## Netzadapter entsorgen



**Werfen Sie den Netzadapter keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie den Netzadapter über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 290496

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)





**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stanje informacija · Versiunea informațiilor  
Актуалност на информацията · Stand der Informationen:  
05 / 2017 · Ident.-No.: SSMN2B3-032017-2

---

IAN 290496

